

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (2002)  
**Heft:** 2: Tunnel or Bridge?

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# INHALT

[Tunnel or Bridge?] 2 • 02

**Abb. Umschlag:** Amy Vogel, Untitled Aquarell und Bleistift, 45 x 35.5 cm, 2002

- 4 Gerda Steiner: **Arbeitsbuch**
- 13 Laurent Schmid: **Editorial**
- 16 Impressum
- 18 **Zeichnungen**
- 48 Roberta Weiss-Mariani: **Spielverderber, Ein Interview mit Christoph Büchel**  
**Rabat-joie, une interview avec Christoph Büchel**
- 58/59 **Angaben zu den Abbildungen**
- 60 Cristina da Silva: **Insert**
- 68 Susanne Müller: **In Privatbesitz**
- 69 **English translations**
- 75 **Fax**

**Abb. Umschlag Rückseite:** Oben, weiss: Fax von Peter Brand, 2002  
Unten, schwarz: Prügel von Nika Spalinger, 1990

## Impressum

Herausgeberin: 

berufsverband visuelle kunst • schweiz

société des artistes visuels • suisse

società delle arti visive • svizzera

visual arts association • switzerland

Verlag: «Schweizer Kunst», c/o visarte

berufsverband visuelle kunst • schweiz

Geschäftsstelle:

Räffelstrasse 32, CH - 8045 Zürich,

Telefon 01/462 10 30, Fax 01/462 16 10

E-Mail: redaktion@visarte.ch

www.artsuisse.ch

## Verantwortliche Redaktorin:

Roberta Weiss-Mariani

Redaktionskommission: Joël Chervaz,

Edith Krebs, Laurent Schmid,

Patricia Jacomella-Bonola.

Verantwortlich für diese Nummer: Laurent

Schmid

Anzeigen: Stämpfli AG, Grafisches Unter-

nehmen, Hallerstrasse 7, 3001 Bern

Übersetzungen: Sylvia Bresson,

Margie Mounier

Gestaltung: Laurent Schmid

und Susanne Kohler

Mit der freundlichen Unterstützung von:

Pro Helvetia, Schweizer Kulturstiftung

Fondation suisse pour la culture

Fondazione svizzera per la cultura

Art Council of Switzerland

PR ● HELVETIA  
■ Γ

Auflage: 5000

ISSN: 1016-2879

Copyright 2002: bei den Autoren

Verkaufspreis: Einzelnummer Fr. 24.-

Technische Herstellung:

Stämpfli AG Grafisches Unternehmen,

Hallerstrasse 7, 3001 Bern

Papier: Biberist Furioso, matt gestrichen,

von Baumgartner Papier AG